

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| <b>Name(n), Schule</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gymnasium Bergschule Apolda (Falkenhagen/Dübler),</li> <li>- Humboldt-Gymnasium Weimar (Falkenhagen/Umann),</li> <li>- Musikspezialgymnasium Belvedere (Falkenhagen/Grosew),</li> <li>- Regelschule Gräfenroda (Falkenhagen/Krambs),</li> <li>- Fr.-Schiller-Gymnasium Eisenberg (Falkenhagen/Meyer),</li> <li>- Karl-Theodor-Liebe-Gymnasium Gera (Falkenhagen/Lungershausen)</li> </ul> |   |   |
| <b>Schulart</b>   | Gymnasium, Spezialmusikgymnasium, Regelschule (in reduzierter Variante)  |   |   |
| <b>Klassenstufe</b>   | 9/10   |   |   |
| <b>Fächer<br/>(Sachfach/Fremdsprache)</b>                               | Musik/Englisch   |   |   |
| <b>Thema des Moduls</b>   | <i>Jazz – Roots and Styles</i><br>Kennenlernen und Verstehen der Wurzeln (Worksong, Spiritual, Blues und Ragtime) und einzelner Stilistiken (New Orleans, Chicago, Swing, Bebop) des Jazz zu Beginn des 20. Jahrhunderts   |   |   |
| <b>zeitlicher Umfang</b>  | 8-10 Unterrichtsstunden  |   |   |
| <b>Lernorte</b>   | Musikraum/Schule   |   |   |
|   |  |   |   |
| <b>Zielstellungen/Lehrplanbezüge<br/>in Bezug auf Sachfach/-fächer:</b> | Der Schüler kann   |   |   |
|   | <b>Stimme und Lied</b>   | <b>Instrumentales<br/>Musizieren</b>  | <b>Musik hören und verstehen</b>  |
| <b>Sachkompetenz</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>– ein kleines Repertoire an Liedern aus der Stilrichtung Jazz/ Wurzeln des Jazz singen,</li> <li>– den Inhalt der englischsprachigen</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>– auf verschiedenen Instrumenten (Orff-Instrumentarium, Drum-Set, E-Bass, Keyboard je nach Verfügung an der Schule) spielen,</li> <li>– einfache Rhythmus-Patterns (z.B. <i>Swing</i></li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– verschiedene Hörbeispiele den Wurzeln des Jazz und einzelnen frühen Jazzstilen zuordnen und diese Zuordnung begründen,</li> <li>– seine Umgangsweise mit musikalischen Gestaltungsmitteln wie               <ul style="list-style-type: none"> <li>• Melodieverläufe</li> <li>• Instrumentation</li> <li>• Tempo</li> <li>• Dynamik</li> </ul> </li> </ul> weiter verbessern ( <i>Graphische Notation: New Orleans Jazz</i> ), |

|                                 |   |  |   |
|---------------------------------|---|--|---|
|                                 | <p>Lieder auf Deutsch wiedergeben und in den gesellschaftlichen bzw. historischen Kontext einordnen,</p>  | <p><i>Drumset Pattern: ternary</i>)<br/>         Begleitharmonien (12bar Blues Pattern)<br/>         komplexe Melodien (Blues Scale Improvisation)<br/>         musizieren,<br/>         – im Klassenverband einen Spielsatz selbstständig erarbeiten und gemeinsam musizieren (<i>Blues-Arrangement</i>),</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– die im Jazz genutzten musikalischen Gestaltungsmittel und -prinzipien erkennen,</li> <li>– Kontraste als Basis der Entwicklung einzelner Jazzstile (<i>New Orleans, Swing, Bebop, Cool Jazz</i>) erleben und diese hörend nachvollziehen,</li> </ul> |
| <p><b>Methodenkompetenz</b></p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– seine Fähigkeiten im mehrstimmigen Kanonsingen (<i>Rhythm and Syncopation</i>) verbessern,</li> <li>– die Gedanken- und Gefühlswelt von Liedern bzw. die Gefühle der ursprünglichen Sänger/innen beschreiben und nachempfinden (zum Beispiel beim <i>Blues, Spiritual</i>),</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– im Klassenverband mit dem Klassen-Instrumentarium musizieren,</li> <li>– Instrumente weitgehend sicher und gemäß ihrer Spielweise verwenden,</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>– die musikalischen Gestaltungsmittel hörend nachvollziehen,</li> <li>– Formen der Improvisation (Jazz) hörend unterscheiden,</li> </ul>   |

|                                    |   |   |  |
|------------------------------------|---|---|--|
| <b>Selbst- und Sozialkompetenz</b> | – musikalisch interagieren (Improvisationsformen des Jazz). | – seine individuellen Fähigkeiten, zum Beispiel beim Improvisieren, bewusst einbringen. | – komplexen Hörbeispielen aus weniger zugänglichen Bereichen des Jazz, zum Beispiel Bebop, konzentriert zuhören. |
|------------------------------------|---|---|--|

**Kommunikative Kompetenzen (Englisch):**

Die SuS kennen verschiedene musikalische Fachbegriffe aus der Unterrichtsreihe zu Jazz-Instrumentation, musikalischen Konzepten und Stilen des Jazz und historischen Wurzeln auf Englisch. Sie können diese hörend verstehen, im Schriftbild erkennen und in kommunikativen Situationen anwenden.

Des Weiteren können die SuS die englischen Anweisungen der Lehrkraft in den *rehearsal situations* verstehen und eine entsprechende musikalische, d. h. nonverbale Reaktion zeigen. Zum Beispiel kennen die SuS englische Musikfachbegriffe, die man beim Einstudieren von Liedern und Musikstücken verwendet, wie *verse, chorus, line, bar, repeat, accompany, common time* etc, und können diese verstehen. Die SuS können im musikalischen Kontext reagieren.

Die SuS können die in der Unterrichtsreihe gehörten Musikstücke auf Englisch beschreiben und ihre Meinung zu den gehörten Musikstücken auf Englisch ausdrücken sowie diese mit Fachbegriffen begründen.

**Interkulturelle Zielsetzungen:**

Die SuS lernen den Unterrichtsgegenstand als kulturellen Ausdruck aus dem amerikanischen Sprachraum kennen und respektieren. Sie können sich in historische Gegebenheiten hineinversetzen und die Gedanken- und Gefühlswelt der afroamerikanischen Bevölkerung im Ausdruck der Musik nachempfinden.

|  |  |
|--|--|
|  | Das Jazz-Musikmodul ist in Bausteinform konzipiert, was besonders in Bezug auf die jeweils unterschiedlichen Lernvoraussetzungen und Lernziele in den Klassenstufen und Schularten als sinnvoll erschien. Eine Einteilung in Basisbausteine, die in allen Klassen durchgeführt wurden, und Aufbauelemente stellt die Grundlage des Unterrichtskonzepts dar. Die mögliche Erweiterung durch Aufbauelemente oder neue Inhalte wurde den Voraussetzungen und dem Lernprozess der Lerngruppen während der Durchführung des CLIL-Musikmoduls angepasst. |
|--|--|

Alle Materialien sind im Anhang folgender Dissertation zu finden<sup>1</sup>:  
**Falkenhagen, Charlott (2014): *Content and Language Integrated Learning (CLIL) im Musikunterricht - eine Studie zu CLIL-Musikmodulen. Anglo-amerikanische Studien. Bd. 46, Peter Lang: Frankfurt a.M.***

| <u>JAZZ</u>  | <u>Basisbausteine</u>  | <u>Aufbauelemente</u>   |
|--|--|---|
| <p>introduction:</p> <p>Starters:<br/>possible ways of introducing the topic</p> | <p>Sing and Accompany: <i>Mercy, Mercy, Mercy</i> by Joe Zawinul</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>rehearse “Mercy” and develop an in-class-discussion about possible style, contents, time of composition, and interpretation mode!</li> </ul>   | <p>Videoscene analysis (<i>Jazz – A Film</i> by Ken Burns)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Let’s ask the experts! What is Jazz all about?</li> <li>Listening Quiz (Hörpanorama)</li> <li>Listen to the examples and vote in %: Jazz or No Jazz. Talk about the different examples, name your favourites and explain.</li> <li>pictures, quotes and sounds</li> <li>Describe what you can see/hear. Discuss the quotes, pictures, sounds.</li> <li>Brainstorming Jazz</li> <li>What do you associate with the term Jazz? What thoughts do you connect to Jazz?</li> </ul> |
| <p>history</p>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>slavery/slave trade/slave owners</li> <li>work/religious life on plantations</li> <li>19<sup>th</sup> century: Civil War, abolition of slavery</li> <li>New Orleans: birthplace of Jazz</li> <li>“The Great Depression” (America in the 1930ies)</li> </ul> | <p>Jazz moves to Chicago</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>life in New York in the 1930s/40s</li> </ul>  |

<sup>1</sup> als digitaler Anhang in einem Verzeichnis der Hochschule für Musik Franz Liszt. Zugangsmodalitäten per Emailkontakt: [charlott.falkenhagen@hfm-weimar.de](mailto:charlott.falkenhagen@hfm-weimar.de)

|                  |  |  |
|------------------|--|--|
| instrumentation  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• typical Jazz instruments</li> <li>• Jazz combo</li> <li>• Big Band</li> <li>• melody section</li> <li>• rhythm section</li> <li>• solo piano/guitar/banjo</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>marching band</i></li> <li>• <i>melody section</i> (Unterteilung in <i>brass section</i> und <i>reed section</i>)</li> <li>• Aufbau des <i>drum sets</i> in Big Band Arrangements</li> </ul> |
| roots/styles     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Worksong/Spiritual</li> <li>• Blues (Erstellung eines Klassenarrangements)</li> <li>• Ragtime (musikalische Analyse des "Entertainer" von Scott Joplin in Partnerarbeit)</li> <li>• New Orleans (GA: Erstellung einer graphischen Notation)</li> <li>• Swing (GA: Schülerpräsentation zu den musikalischen Fakten des Swing nach Videoszenenanalyse)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Chicago (Höranalyse)</li> <li>• Bebop (Höranalyse)</li> </ul>   |
| musical concepts | <p>all and response<br/>collective improvisation<br/>solo improvisation</p> <p>} Verstehen durch<br/>musikpraktischen<br/>Nachvollzug</p>  | binary/ternary rhythms (eigenes Spiel am Drum Set)   |
| music theory     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• back beat</li> <li>• 12 bar blues pattern</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• blue notes</li> <li>• syncopation</li> </ul>  |

|                    |  |   |
|--------------------|--|---|
| songs              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• worksong: <i>This ol' hammer</i></li> <li>• Spiritual: <i>Go down Moses</i></li> <li>• Jazz standard: <i>Mercy, mercy</i></li> <li>• round: <i>Rhythm and syncopation</i></li> <li>• Swing-Version: <i>Mac the Knife</i> (mit Drumset Spielsatz im Swingfeeling)</li> <li>• <i>Backwater Blues</i> (verbunden mit Klassenmusizieren: Percussion, Boomwhackers und Xylophone)</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Swing low</i></li> <li>• <i>All night, all day</i></li> <li>• <i>ChattanoogaChooChoo</i></li> </ul>   |
| listening examples | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Worksong (Aufnahme beim Bau von Eisenbahnschienen)</li> <li>• Blues: <i>Backwater Blues</i> (Bill Broonzy), <i>I'm your Hoochie Coochie Man</i> (Muddy Waters)</li> <li>• Ragtime: Scott Joplin: <i>The Entertainer</i>, <i>Maple Leaf Rag</i></li> <li>• New Orleans: <i>Street Parade</i></li> <li>• <i>Potato Head Blues</i> (Louis Armstrong)</li> <li>• Swing: <i>In the Mood</i> (Glenn Miller)</li> <li>• Videosequenz: <i>ChattanoogaChooChoo</i> (Glenn Miller)</li> <li>• <i>Bebop</i> (Dizzy Gillespie)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Paul Anker Swing Version: <i>Smells like teen spirit</i></li> <li>• <i>Circle in the round</i> (Miles Davis)</li> <li>• <i>Jazz Kantine</i>: HipHop Jazz</li> <li>• Joe Zawinul: <i>Mercy, Mercy, Mercy</i></li> </ul> |

|                   |   |
|-------------------|---|
| <b>Evaluation</b> | <p>Die Durchführung dieses CLIL-Musikmoduls fand im Rahmen eines wissenschaftlichen Forschungsprojektes statt und wurde umfangreich durch folgende Elemente dokumentiert und evaluiert:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Umfragen per Fragebogen an die Schülerinnen und Schüler vor dem CLIL-Musikmodul (schriftlich)</li> <li>• Umfragen per Fragebogen an die Schülerinnen und Schüler nach dem CLIL-Musikmodul (schriftlich)</li> <li>• Umfragen per Fragebogen an die Lehrkräfte nach dem CLIL-Musikmodul (schriftlich)</li> <li>• Leitfadeninterview mit den Schülerinnen und Schülern (mündlich)</li> <li>• nicht-gesteuerte Video-Mitschnitte aller Unterrichtsstunden</li> </ul> |
|-------------------|---|

Die Auswertung der Daten erfolgte anhand verschiedener Forschungshypothesen, die vordergründig nach dem besonderen Potenzial des Fachs Musik für den bilingualen Unterricht fragen, sich aber auch mit den Herausforderungen in der Musikpraxis, den fachlich-inhaltlichen Anforderungen, den verbalen und nonverbalen Kommunikationsmöglichkeiten, einer tieferen interkulturellen Auseinandersetzung sowie motivationalen Faktoren im CLIL-Musik beschäftigen. Entsprechend umfangreich sind die Ergebnisse. Daher verweist die Autorin auf die Dissertationsschrift, die diese Ergebnisse detailliert aufbereitet und somit versucht ein komplexes Bild solcher CLIL-Musikmodule zu zeichnen.

Hier eine Auswahl einiger Schülerkommentare aus den schriftlichen Fragebögen:

*„Englisch gehört zu Jazz wie Pech zu Schwefel.“ [Proband H9n46]*

*„Weil Jazz auf Englisch einfach nur wie die Butter aufs Brot gehört, da es [sich] viel nur in USA und englischsprachigen Ländern gespielt/abgespielt hat.“ [Proband H9n40]*

*„Es hat mehr Spaß gemacht, weil man dadurch [gemeint ist die Vermittlung in der englischen Sprache] irgendwie die Stoffeinheit bzw. die Situation dort besser verstanden hat.“ [L9n31]*

*„Da der Unterricht und das Anschauungsmaterial auf Englisch erfolgt ist, hat man sich richtig zurückversetzt gefühlt.“ [L9n25]*

*„Denn das Feeling kam besser rüber als auf Deutsch, wenn es in der Sprache gemacht wird, in der es sich abgespielt hat.“ [H9n43]*

*„Da Jazz auch in Amerika erfunden (entwickelt) wurde, fand ich es sogar besser, da man direkt mit den originalen Fachbegriffen vertraut gemacht wurde. Durch das viele Reden verbessern sich nicht nur die Sprach- sondern auch die Musikkenntnisse.“ [L9n25]*

*„In Deutsch hätte man alles sofort verstanden und wieder vergessen. Im Englischen denkt man immer nochmal darüber nach.“ [Proband E8n11]*

*„Durch die englische Sprache fühlte man sich dem Jazz näher, da dieser auch englischsprachig ist.“ [Proband L9n19]*

*Da Jazz auch in Amerika erfunden (entwickelt) wurde, fand ich es sogar besser, da man direkt mit den originalen Fachbegriffen vertraut gemacht wurde. Durch das viele Reden verbessern sich nicht nur die Sprach- sondern auch die Musikkenntnisse. [Proband L9n26]*

*Ich fand es sehr schön die Geschichte vom Jazz auf englisch zu lernen, aber ich fand es an manchen Stellen etwas schwer zu verstehen u. mitzukommen. [Proband A8n85]*

*Es ist schwer fachlich anspruchsvollem Stoff auf einer anderen Sprache zu folgen. [Proband E8n17]*

*Durch die praktischen Teile (Instrumente spielen) und die englische Namen der Instrumente wurde mein Verstehen eher begünstigt. [Proband L9n23]*

*Englisch war nicht so das Problem, manchmal meine Einstellung dazu.[Proband H9n46]*

*Ich wäre, auch ohne die englische Sprache, sehr an der Unterrichtseinheit interessiert gewesen. [E8n8]*